



**VETERINARY HEALTH CERTIFICATE
FOR THE EXPORT OF OVINE AND CAPRINE EMBRYOS TO GUATEMALA
CERTIFICADO DE SALUD VETERINARIA
PARA LA EXPORTACION DE EMBRIONES DE OVINO Y DE CAPRINO A GUATEMALA**

Country of Origin: CANADA
País de Origen: CANADÁ

Issuing Authority: CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY
Autoridad emisora: AGENCIA DE INSPECCIÓN ALIMENTARIA DE CANADÁ

INFORMATION CONCERNING EMBRYOS/ INFORMACIÓN SOBRE EMBRIONES:

- i) **Name of Exporter / Nombre del Exportador** _____
Address/ Dirección: _____
- ii) **Name of Importer/ Nombre del Importador:** _____
Address/ Dirección: _____
- iii) **Species/ Especie** (Delete as appropriate/Táchese lo que no proceda): **Ovine/ Ovino Caprine/ Caprino**
- iv) **Collection Code, Name and Address of Embryo Collection Team:** _____
Código, Nombre y Dirección del Equipo de Recolección de los Embriones: _____
- v) **Location of Embryo Collection:** _____
Lugar de Obtención de los Embriones: _____
- vi) **Identification of shipping container:** _____
Identificación del recipiente de embarque: _____
- vii) **Total number of embryos in shipping container:** _____
Número total de embriones en el recipiente de embarque : _____
- viii) **Official seal placed on shipping container:** _____
Sello Oficial puesto en el recipiente de embarque: _____

DISEASE FREEDOM / AUSENCIA DE ENFERMEDADES

1. Canada is officially free of foot and mouth disease, rinderpest, peste des petits ruminants, Rift Valley fever, sheep and goat pox, contagious caprine pleuropneumonia, and brucellosis (*B. abortus* and *B. melitensis*).
Canadá es un país oficialmente libre de las enfermedades siguientes: fiebre aftosa, peste bovina, peste de pequeños rumiantes, fiebre del Valle del Rift (hepatitis enzoótica), viruela ovina y caprina, pleuroneumonía contagiosa caprina y brucelosis (B. abortus y B. melitensis).

SANITARY INFORMATION:

I, the undersigned Official Veterinarian, duly authorized by the Canadian Food Inspection Agency, hereby certify that:
El infrascrito, oficial veterinario debidamente autorizado por la Agencia de Inspección Alimentaria de Canadá, certifico que:

1. The farms of origin were not subject to any quarantine measures and no pulmonary adenomatosis, bluetongue, scrapie or other reportable diseases have been diagnosed at the farms of origin.
Las explotaciones de origen no fueron objeto de ninguna medida de cuarentena y no se diagnosticó ningún caso de adenomatosis pulmonar, lengua azul, prurigo lumbar u otra enfermedad de notificación obligatoria en las explotaciones de origen.
2. The farms of origin is free of brucellosis (*B. abortus* and *B. melitensis*) and tuberculosis.
Las explotaciones de origen es libre de brucelosis (B. abortus y B. melitensis) y tuberculosis.
3. In the case of sheep, the donor animals were tested negative for *B. ovis* using complement fixation test.
En caso de ovinos, los animales donadores fueron sometidos, con resultados negativos, a la prueba de fijación del complemento para B. ovis.

4. The embryo collection centre is free of brucellosis (*B. abortus* and *B. melitensis*) and tuberculosis.
*El centro de recolección de los embriones es libre de brucelosis (*B. abortus* y *B. melitensis*) y tuberculosis.*
5. The female donors were born or remained in Canada for at least 60 days prior to collection of the embryos.
Las hembras donadoras nacieron en el Canadá, o bien permanecieron por lo menos 60 días en Canadá antes de la recolección de embriones o ovocitos.
6. At the time of the collection of the embryos, the donor females were found free of clinical signs of the following diseases: bluetongue, foot-and-mouth disease, scrapie, akabane, maedi-visna, *Brucella ovis* and border disease.
*En el momento de la recolección de los embriones, las hembras donantes están libres de signos clínicos de las siguientes enfermedades: Lengua azul, fiebre aftosa, scrapie, Akabane, Maedi-visna, *Brucella ovis* y enfermedad de la frontera.*
7. At the time of collection, the animals were in good health.
Al momento de la recolección, los animales se encontraron en buen estado de salud.
8. The semen used in the production of the embryos comes from animals approved as donors which stayed in an authorized insemination centre under official control or was legally imported into Canada and met the import requirements of the Canadian Food Inspection Agency.
El semen utilizado en la producción de los embriones procede de animales aprobados como donadores, los cuales están alojados en un centro de inseminación autorizado, bajo control oficial, o bien fue legalmente importado en Canadá y cumplió con los requisitos de la Agencia de Inspección Alimentaria de Canadá.
9. When a natural service or fresh semen was used, the male donors complied with the same sanitary requirements as the female donors.
Cuando fue utilizado un servicio natural o semen fresco, los machos cumplieron con los mismos requisitos sanitarios que las hembras donadoras.
10. The embryos were collected, prepared and stored in embryo transfer equipment approved by the competent authority of the country of origin with regard to the rules of hygiene governing those operations.
Los embriones fueron recolectados, preparados y almacenados en equipos de transferencia embrionaria aprobados por la autoridad competente del país de origen respecto a las reglas higiénicas de esas operaciones.
11. The collection team is subject to quality control by an official veterinarian of the country of origin, at least once a year.
El equipo de recolección está sometido a un control de calidad realizado por lo menos una vez al año, por un Veterinario Oficial del país de origen.
12. The embryo collection team has specific premises and materials for the operations to prepare the embryos and those operations are inspected by the official veterinary service at least once a year.
El equipo de recolección de los embriones dispone de locales y materiales específicos para las operaciones de preparación de los embriones y esas operaciones son controladas por los servicios veterinarios oficiales por lo menos una vez al año.
13. The collection, treatment, preparation and storage of the embryos was performed in premises set aside for that purpose, under hygiene conditions that meet the criteria established in the Terrestrial Animal Health Code from the OIE and the International Embryo Transfer Society.
La recolección, el tratamiento, la preparación y la conservación de los embriones fue realizado en locales designados para este propósito y en condiciones higiénicas, de acuerdo con los criterios establecidos en el Código Sanitario para los Animales Terrestres de la OIE y el Manual de la Sociedad Internacional de Transferencia de Embriones.
14. Each lot of embryos was prepared, frozen and placed inside sterile containers. The straws which contain the embryos and the containers are marked in such a way as to identify the date of collection, the male and female donor animals, and the approval number of the collection team.
Cada lote de embriones fue acondicionado, congelado y colocado dentro de contenedores estériles. Las pajillas que contienen los embriones y los contenedores están identificados con la fecha de recolección, la identificación del macho y de la hembra donadores y el número de aprobación del equipo de recolección.
15. The embryos were frozen and stored in a place approved by the competent authority of the country of origin for a minimum of 30 days prior to export.
Los embriones se han mantenido congelados y almacenados en un lugar aprobado por la autoridad competente del país de origen, durante un periodo mínimo de treinta días previos a su exportación.
16. The shipping container is either new or has been cleaned and disinfected in an approved manner. Only fresh liquid nitrogen has been used in preparing the container for export. An official seal has been placed on the shipping container.
El recipiente de envío es nuevo o fue limpiado y desinfectado en forma autorizada. Sólo se utilizó nitrógeno líquido fresco al preparar el recipiente para la exportación. Se colocó un precinto oficial en el recipiente de envío.

17. Donors Information/ Información sobre los Donantes:

BREED/ RAZA	DAM IDENTIFICATION/ IDENTIFICACION DE LA HEMBA	SIRE IDENTIFICATION/ IDENTIFICACION DEL MACHO	COLLECTION DATE (yyyy-mm-d)/ FECHA DE OBTENCION (aaaa-mm-dd)	NUMBER OF EMBRYOS/ NUMERO DE EMBRIONES

Date (yyyy-mm-dd)
Fecha (aaaa-mm-dd)

Signature of Veterinarian responsible for the Embryo Collection Team
Firma del Veterinario Jefe del Equipo de Recolección de Embriones

Date (yyyy-mm-dd)
Fecha (aaaa-mm-dd)

Signature of Official Veterinarian, Canadian Food Inspection Agency
Firma del Veterinario Oficial, Agencia de Inspección Alimentaria de Canadá

Official Export Stamp
Sello Oficial de Exportación

Name (in block letters) and address of Official veterinarian
Nombre (en mayúsculas) y dirección del Veterinario Oficial

